

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 11 (1984)
Heft: 2

Anhang: Local news : Southern Africa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

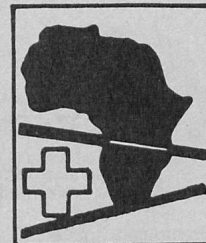
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Liebe Leser,

For details of all the Swiss National Day celebration see under the various centres.

We have a new Swiss Consul General in Johannesburg, welcome to Theodor Dudli, and his Family.

From the 1983 Yearly Report of the Johannesburg "Schuetze", we also have some results which will interest other Swiss in S.A.: General Guisan Cup: 1. Montreal, 2 Johannesburg, 5. Cape Town, 22. Durban, 35. Windhoek, the Intertown in Southern Africa was won by Durban, 2. Johannesburg, 3. Cape Town, 4. Windhoek, Auslandschweizerfernschiessen: 1. Antwerpen, 11. Cape Town, 16. Johannesburg, 18. Durban, 20. Windhoek.

As mentioned previously from the 29 August to 1 September at the Carlton Hotel in Johannesburg will take place the first SWISS EXPO Exhibition.

Did you know there is a Safari Company in Botswana where Schwizerduetsch is spoken? Go Wild-Kalahari Photo Expeditions, Heidi Allmendinger, Box 1930 Gaborone.

The Johannesburg Consulate published some interesting statistical figures which we would like to reproduce here:

Swiss in Southern Africa	Nur-Schweizer	Doppel-bürger	Total
Johannesburg			
Transvaal, Natal, OFS und alle Homeländer ausser Transkei und Ciskei	2'823	3'048	5'871
Lesotho	64	19	83
Swaziland	23	16	39
Kapstadt			
Kaapprovinz inkl. Homländer Transkei und Ciskei			
Namibia/SWA	1'033	1'176	2'209
	97	90	187
	4'040	4'349	8'389

Some staff changes at the Consulate in Johannesburg: Miss R. Nussbaumer and Miss H. Canton have both been transferred and replaced by Miss Ursula Marti and Florence Nicole both from Berne. Please note all the dates of the National Day celebrations and give them your full support, and have a nice time!

Aurevoir
Your Editor

CAPE TOWN

SWISS CONSULATE (021) 21-7633
SWISS CLUB, Stephen Way, Greenpoint.
(021) 44-8405 or 22-1363 or 46-3331

First of all we can congratulate the **Swiss Football Club** Cape Town for winning the Rietmann's Cup, the final was between Stellenbosch and Switzerland.

The **Swiss Rifle Club** has published their yearly report and had a very successful 1983, the Postal Shoot which is planned has received a lot of interest world wide, and as soon as the workforce to handle such a big project has been appointed a start will be made.

The first public appearance of the **Swiss Male Choir** was a big success, and enquiries for further performances have been received already.

Special thanks go to Bernadette Faessler and Rosa Roos, it takes the "females" to show these Swiss "Males" how to become stars! (Just don't go professional – note by the Editor!)

Of course quite a few Cape Town Swiss will be in USA and subsequently in St. Gallen when you read these lines and we look forward to hear of their experiences.

Swiss National Day Cape Town:

Saturday 28 July at the Club Grounds, Heimatobe, with Choir, Folklore, Dancing and of course Beer and plenty to eat.

Sunday 29 at the Club Grounds Family Day, traditional Soccer Game and Fun for the children.

Wednesday 1 August Official Luncheon National Day at Club House.

This is the opportunity to get to know the Club and spend your time with your compatriots. See you there!

Soccer Gruppelturnier 10 – 11 November 1984

JOHANNESBURG

SWISS CONSULATE GENERAL (011) 838-5102
SWISS CLUB Le Roux Ave, Halfway House
(011) 805-3039 (office) 805-3040 (restaurant)

Our new consul General Theodor Dudli arrived from his last post in Montreal/Canada and we wish him "Bienvenue", Mr. Dudli was previously stationed in Warsaw, Katowice, Los Angeles, Bruxelles, Baghdad, Khartoum London, and New York, he also was Charge d'affaires in Seoul, we hope he is going to enjoy his stay in Johannesburg.

After the successful Guggefest and Maennerchor Concert, the next big event is of course the Swiss National Day which will take place on **Saturday 4th August** please see also the full page programme in this issue for details, and please remember it is on **Saturday**. Then in just a few months it will be the **GSNA Aelplerfest 3/4 November**, visitors from Switzerland can be expected especially after the Hornusser which went with the Choir to USA have played a Laenderkampf in Switzerland!

The **Rifle Club** as usual has a very busy Programme and meets on June 30th, July 28th August 25 September 29. All the various subsections of the Club publish their Programmes in the Club Bulletin which is sent out monthly so why not join the Club and then you will be fully in the picture of all the happenings.

On the **20th October** this year there is again an **International Johannesburg Festival** and in 1985 a big Folklore Group organised by Tell Records Switzerland may make a visit to the various Swiss Communities in South Africa.

Once again remember the National Day Celebration is on Saturday 4th August.

NATAL

SWISS CLUB NATAL BOX 1220, DURBAN
TEL (031) 421-2141 (Res) 29-6223

No less than 71 persons present at the AGM which was held at the Switzerland/Pick 'n Shovel Restaurant, new Owner Willy Zurschmiede. Lydia & Pat Slevin, after many years in the Club decided to trek to the Cape, very best wishes from all the Club.

The President could present the Souvenir Plate for the 30th Anniversary and this plate is now available from the Committee, it makes an excellent gift also to friends in Switzerland.

The Yearly programme was established and with the **shooting** taking place regularly on the **first Saturday of the Month**, there will be ample opportunity to meet.

The 1st August National day Celebration will be held on **Sunday 5th August** at the Hammarsdale shooting range.

The **Jubilaumsschiessen** is on the **3rd November** only a week after the Beerfest in Pietermaritzburg. Unfortunately it will not be possible to have the Johannesburg Choir and Gugge here as it is a very busy time for them, but something will be planned for February, 1985.

OFS / KIMBERLEY

BLOEMFONTEIN: O Burri (051) 7-2869
KROONSTAD: Mrs Relling (01411) 2-2846
KIMBERLEY: P. Egli, (0531) 2-6569

For the first time we can inform the readers of an official 1st August **Swiss National Day** celebration in Bloemfontein.

O. Burri will as in the past organise this event which will probably take place at the **weekend 4/5 August** so please contact him for details.

We also hear that once again there is a Swiss Chef at the President Hotel in Bloemfontein. The Mayor Mr. Stroehfeldt is planning an **International Folklore** gathering later in the year, the Swiss Community will also take part, possibly with the Swiss Choir from Johannesburg. In **Kimberley** Peter Egli will soon be managing the renovated Westend Hotel, he as always will be pleased to welcome compatriots passing by.

PORT ELIZABETH EASTERN CAPE

SWISS CLUB BOX 1107 PORT ELIZABETH
G. Wilhelm (041) 322146 Diener 31-3245
East London: Rauber, Medical Ctr. (0431) 2-1956

Unfortunately not very much news from the East London / Grahamstown Swiss lately! Lets hear from you also sometimes, we will only be too pleased to publish your news.

In **Port Elizabeth** there will soon be a new member of the Club the President is setting the example!

So with John being very busy, Gloria Wilhelm will organise the **1st August celebrations** and she can give you the date and place.

Please contact her soon so that she can make the arrangements, the 1st August is an excellent opportunity to get together with your compatriots once a year.

PRETORIA

SWISS EMBASSY (012) 43-7788
Schwizer Klub Alpina Box 1927 Pretoria
Tel. E. Walliser (012) 73-4096

First of all the Club and all the Swiss Community would like to congratulate Mr. & Mrs. Troxler who celebrated their Golden Wedding Anniversary in April. The Troxler's were also mentioned in the recently published book "Des Suisses pas comme les autres".

The yearly programme of club activities shows for the near future: 23 June Fondue Evening by Fam. Bosch, then the big **National Day Celebrations**, with Maennerchor, Schwingen etc. on **Saturday the 28 July**. Everybody is welcome.

In September will be Skittling and in October a Dinner-Dance. Of course every **First Sunday of the Month** there are shooting competitions on the Farm of the Family Arnold, after the shooting the Braai and singsong.

A special thank you also here to Mr. Heiz and Mr. Balmelli for their support for the 1 August function.

SOUTH WEST AFRICA

SCHWEIZER KLUB SUEDEWESTAFRIKA
Box 22561 Windhoek S.W.A.
Tel. (061) 4-1652 / 2-6244

An der GV vom 23. Maerz wurde der Vorstand bestaetigt, mit Frau E. Mutavdzic als Praesidentin, und die andern bewaehrten Mitglieder. Der Schweizer Klub SWA ist immerhin schon 15 Jahre alt, wir gratulieren.

Die Daten fuer die Schiess Sektion koennen leider erst nach dem 20. Juni bekanntgegeben werden. Interessenten wenden sich bitte an obige Adresse.

Dafuer koennen wir jetzt schon bekannt geben, dass die **1. Augustfeier** am 1. August selbst stattfindet, der Ort und das Programm wird noch publiziert.

Es freut uns auch dass wir jetzt ein neues "Heim" fuer unsere Club haben und zwar ist es der Club von Starbinders, Uhlandstr. Eingang Kaiserstr. Wir danken Herrn Neuenschwander der dies moeglich gemacht hat.

Wir hoffen dass dadurch auch wieder einige neue Mitglieder zu uns kommen.

SWAZILAND

Andre Porchet c/o Libbys
Box 77 Malkems
Tel. (0194) 8-3001

During the very successful Swiss weekend at the beginning of the year at the Holiday Inn Group in Swaziland, all the Swiss promised they would make 1984 Swiss National Day something special!

So please get in touch early with A. Porchet, at Malkern or Ruedi Hofer at the Holiday Inn, they will be able to give you the details.

After all it is only once a year that the Birthday of the Swiss confederation is being celebrated! The culinary specialities from the Swiss Chefs at the Holiday Inn will make it a day to remember.

LESOTHO

Ulrich Graf P.O. Box 708, Maseru
Tel. (0501) 2-2978

Time passes so quickly and again we are getting near to the 1. August and therefore we would like all the Swiss in Lesotho to get together for a celebration.

All those who were there last year will want to come again, and U. Graf, will co-ordinate the organisation.

Please contact him, details of his address and phone are above. From the latest Bulletin of the Friends of Lesotho we see that there are Swiss Medical Doctors in Lesotho in the following places: MaMohau, Roma, Seboche, Thaba Tseka.

ZIMBABWE

EMBASSY TEL. 70-3997
HARARE CLUB 8-4461 or 70-1946

First of all there will also this year be a Bernerplatte-Dinner at the Club, organised by the Familie Luginbuehl, this takes place on Saturday the 16th of June. All those who were there last year will want to come along again, so please make your booking early.

The **National Day** of Switzerland will be celebrated at the Club on Saturday the **28th of July** at the Club Grounds.

This is a day for the Family, special games will be organized for the children, and of course the Grill and the Bar will offer their best for the day. As in the past there will be a representative from the Swiss Embassy.

New Members to our Club are always welcome.



Daniel ST. TROPEZ INTERCOIFFURE

Advanced Hairdressing

 **REDKEN** Retail Centre

Member Hair Research Division

unisex hair care

180 smit street corner biccard

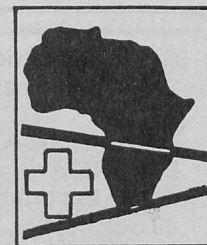
braamfontein

telephone **724-4876**



Member

all credit cards accepted



TO SHOPPING BUSINESS & ENTERTAINMENT

Unless otherwise stated all Addresses & Phone Numbers refer to Johannesburg

BANKS, INSURANCES, ETC.

Intercontinental Insurance Brokers (Pty) Ltd. Box 8897 834-4737

Representative Offices of:

Credit Suisse (Kreditanstalt)

Box 61460 Marshalltown 836-9077

Swiss Bank Corporation (Bankverein)

Box 62142 Marshalltown 838-7492

Union Bank of Switzerland

(Bankgesellschaft)

Box 61105 Marshalltown 836-6401

Bank Julius Baer & Co. Ltd 834-7110

(D.E.E. Ferguson) Box 6082

Frank Jarrett Real Estate

Heiri Loehrer

Box 52271, Saxonwold 788-1430

SWISSTRADE Organisation

EXIM-INDEX LTD. Import-Export.

Box 1484 Kempton Park 9701837/9

INSURANCE Your Swiss Agent

of the Old Mutual

Iris Klopfenstein 447-1271

Priv. (646-3209

Galli Computer Consultant (Monika)

Member of Computer Society of S.A.

all Computer & Software 704-2092

Dinberg Investments (Pty) Ltd

Accountants & Administrators

Northcliff 782-3633

BUILDING AND CONSTRUCTION

Bryanston Pool Centre

(Paul Suter)

Box 77104 Fontainebleau 2032

706-4600

Rike Coatings – Tonercote

Worlds number one in bathcoating

Box 33752 Jeppes town 615-7419

615-7251

Sagex Tvl. (Pty) Ltd.

Box 675, Roodepoort 762-5381/5

Serranda Erection & Repairs to

Roller Doors

A.& R. Barella

Box 711 Edenvale 609-6772

BUSINESS MACHINES.

ARTWORK, PRINTING, ART.

Morton Press – Printers of this Swiss Review

Box 1473, JHB. 2000 834-5401

Ortho Films (Duri) Art & Design

Litho & Silkscreenprinters

88 Beit Street 614-8522

BUTCHERS

Gourmet Meat (Charlie)

Hyde Park Shopping Ctr. – 788-2808

Crossways Butchery (Koebi)

216 Marine Drive, Brighton Beach,

Durban- 46-3400

Rietmann's Cape Town

Woodstock 200 Victoria Rd.- 47-4217

Gardens 120 Kloof Str. 41-0018

Maitland 673-Voortrekker Rd. 51-9052

Stuttafords City & Claremont

Sandspruit Butchery (Roebi) 795-3015

D.F. Malan Dr. Honeydew- 795-2818

S. Kensington Meat Supply

73 Langermann Drive- 616-2908

Swiss Butchery (Maier)

Buitenkanstr. **Cape Town-** 45-4018

Transvaal-Swiss Butchery

(Huerlimann) 58 Sivewright Street

Krugersdorp- 660-7558/9

H.H. Continental Butchery

H. Baumgarter 99 Belvedere Rd.

Claremont CT 61-4384

CHEMICAL, DYESTUFFS AND

PHARMACEUTICAL

Ciba-Geigy (Pty) Ltd.

Box 92, **Isando-** 975-9830

Sandoz Products (Pty) Ltd.

Box 371, **Randburg-** 789-1920

Help Seal It Div. (Pty) Ltd.

Maint. Chemicals, Anti-cor. prod.

Box 33210, **Jeppes town-** 615-7657

Plastomax (Pty) Ltd.

for Araldite Products

Skinnerstr. 159 **Pretoria-** 21-1034

INEL CHEMICALS (Pty) Ltd

Electroplating Specialists

Box 264 **Germiston** 51-8671/2

ENGINEERING

Ampliform SA (Pty) Ltd. Aluminium Exp. Prod.

Box 10180 **Scottsville** 3209 (0331)69291

E.B. Fries Tex. Dur Electrodes

Box 1484, **Kempton Pk.-** 970-1837/9

Hydro Tube (Pty) Ltd.

Box 8191, **Edenglen-** 609-8760/9

Marbo Engineering (Pty) Ltd.

Box 38485, **Booyens-** 680-8308

Stag Bulk Equipment (Pty) Ltd.

Box 61160, **Marshalltown** 832-1481

Swiss Precision Engineering

(Pty) Ltd. Box 6497- 618-2325

CLEAFLO Paraffin Parts

Cleaning Machines (Pty) Ltd.

42 Plantation Rd.-Box 886

Edenvale- 609-4707

CONAC (Pty) Ltd

Box 653 **Pietermaritzburg** 6-3215

Continental Electro Plating

Box 38595, **Booyens-** 838-2610

Schudel Swiss Engineering (Pty) Ltd.

Automotive & General Engineering

G. Allen Rd. **Bedford** 53-8890/1/2

Heat & Cool Comfort (Pty) Ltd

Airconditioning Eng. Box 52803,

Saxonwold 789-2630

Edwin Roth & Co. (Pty) Ltd.

Machine Tool Specialists

Box 8420 29-7041

AMP Tooling (Pty) Ltd.

922 Paul Krugerstr. **Pta.-** 75-4674/5

Hymatic Transvaal (Pty) Ltd.

Box 39133 Bramley 786-4423

Hymatic (Pty) Ltd.

Box 49 **Paardeneiland** 51-0753

Hydraulic & Pneumatic Eng.

Precision Tools Automotive 802-2104

Products & Gen. Precision Eng.

410 Archimedesstr. **Wendywood**

UT Engineering (Pty) Ltd 614-1948

(Peter, Rolf, Kurt) Box 34153 **Jeppe**

Manuf. Sales, Woodworking Machine

Tools, custom made Machines & Preci-

sion Engineering.

Instrumentation, Gas Anal. by

Teledyne (U. Allemann) **Protea Lab.**

Serv. Box 5598 838-8351

Ind. Electroplating (R. Ruegg)

15 Eighth Str. **Doornfontein** 614-2637

EG Power Tools (E. Gempeler)

4b Henry Str. Braamfontein 724-8509

Technoform Electric (Pty) Ltd.

Lighting Experts

Industrial & Commercial Inst.

Tredoux Str. **Beaconville, Parrow Valley**

7500 931-7257/9

Jordi & Bennett Electronics (Pty) Ltd.

Service and Develop. of Electronic

Equipment 795-1974/5

Tower Electrical Contractors (Gujer)

3 Spencer Rd. **Maraisburg** 672-0597

Phasecon (Pty) Ltd. (Hottiger)

AC & DC Thristor Controllers

Box 35591 **Northcliff-** 673-3694

Bartlett Electrical Contractors

123 Presidentstr./**Kruisstr.** 37-2843/4

INEL (Pty) Ltd

Ind. Electronic & Automation

Box 264 **Germiston** 51-8671/2

Swiss Electronics **O. Fontana**

Box 309, **Manzini, Swaziland** 53180

Geisers Electrical – Pietermaritzburg
240 Victoria Road 5-3221

**FOOD, DELICATESSEN,
BAKERIES**

Alpine Importers (Pty) Ltd.
89 Second Ave. Wynberg 40-5202

Pall Mall Delicatessen
Rand Ctrl. 167B Jeppe Str. 23-0655

Namib Bakery (K. Heitz)
G. Maritz c/r Viljoenstr. Pta. North
and 509 Jacobbstr. Gezina
(Pta) 5-5371/70-9625

Europoort Delicatessen

(R. Dalcher) Permanent Square
Alberton – 869-0404

Transvaal-Swiss & Continental Confectioners (A.F. Roethlisberger)
30 Fourth Str. Springs 812-2319

Anglo Swiss Confectioners
Benoni-Brakpan-Boksburg H/Office
89 Amphill Ave. Benoni 54-1266/1633

FORWARDING TRANSPORT

Danzas – Trek (Pty) Ltd. 39-5621/7
Box 23724, Joubert Park –

Spedag S.A. (Pty) Ltd.
Box 3626 832-3587

Two Way Transport (Pty) Ltd 53-9420
Box 8248 Elandsfontein – 706-5411

Basler Lagerh. Ges. BLG.
Roehlig & Co. S.A. (Pty) Ltd.

Box 2987 – 834-2611/7
Airfreight **Kempton Pk.-** 36-5671/3

Aliwal Hs. **Durban -** 6-7974

Kuehne & Nagel Forwarding Travel
Box 11131 Jhb. 29-3421

Airfreight 974-8611
Ocean Freight 832-1691

GARAGES, MOTORTRADE

Era Panelbeaters -
276 Marshall Str.- 37-3552

Jucker (Rudi) Motors- 609-7963/64
96 Van Riebeeck Ave. -**Edenvale**

Hansa Motors (Pty) Ltd (Fidel)
89 High Street, Brixton 837-5305

Newtown Service Station (Schaedler)
71 Breestr. Newtown 838-4496

834-3055
Wild/Dall'Oglio 777 498

Wetton Rd. Wetton CT 716 144

German Car Care (O. Klemm)
119 Turffontein Rd. 683-2270
Your BM deserves us!

HAIRDRESSERS, COSMETICS

Get Ahead Ladies & Mens. Hair.
(R. Kuenzi) Brackenhurst Cts.
Alberton 864-5916

P. Eckert
Mezzanine Fl. Sandton City 783-7327

Salon Freddy
Mezzanine Fl. Sandton City 783-6110

St. Tropez Intercoiffure Unisex Hair Care (Daniel) 180 Smit/Biccard Str.

Braamfontein 724-4876

Swiss Hair (Vreni & Gebi)
Twist/Esselen Street
Hillbrow. 725-2242

Top Men (P.E. Landert)
3A Barrack/Plein Streets
Cape Town- 45-3227

Snippers Unisex Hairstylists
1st Floor, 56 Pritchard/Rissik Strs.
37-4879

Salon LOU- Unisex Shop 3
Davellen Ctr. La Lucia **Dbn.-** 52-2782

Beautiful Hair HIS & HERS
66 Rissik Str. 23-9638/23-1626

HAIR IT IS (Unisex)
55 Smalstr.- 23-3843

Salon Chez Sonja Unisex Hairstylists
Ponte, Lily Ave. **Berea.** 725-2803

Salon Slim Health & Beauty Clini
Desirée & Paul Gruetter (near H/Mkt)
Boksburg- 894-1415

ART GALLERY
Gallery 21 (F.F. Haenggi)
34 Harrison Str. JHB. 838-6630

HEALTH PRODUCTS
Nu-Aire (S.A.) Ltd. Air Ionization
Box 1484 **Kempton Park** 970-1837/9

Pediman South Africa
Pedicure & Manicure equipment
P.O. Box 201,
Walkerville 1876 946-1630

JEWELLERS & WATCHES
Kurt Buser (M. Sutter)
Ashley Cooper Bldg. Main Rd.
Newlands Cape- 69-3589

Steiner & Schwartz Pietermaritzburg
255 Church Str.- 2-3432

**J.J. Fehrmann, Swiss Watchmaker,
and Jeweller**
717 Old Mutual Bldg. Darling Str.
Cape Town 46-6085

Kurt Donau, Handcrafted Jewellery
157 Marketstr. Fairland 678-1866

John Piguet Jewellers
The Mall of Rosebank 788-8414

PHOTOGRAPHIC
RADIO, T.V. & HOBBY
Schmieder Max Camera & Optical Rep.
1016 Delbree Hse, 300 Breestr.
23-5605

DELMA (Pty) Ltd Wooden Toys
Box 4084 Harare 70-7280

Peter Born TV-Service Centre
Box 44144 Linden 2104 678-7027
or 678-9238

Chris Gertsch Photographers
614 Casper Ave. **Eloffdal/Pta.** 75-4516

Inter-Stamps Stamp Coll. Lister Bldg.
L/Shopping Level, Jeppestr. 23-6813

Swiss Radio (H. Bauer)
32 Bok Str. Joubert Park 725-2705

Bargain Centre
Kings Ransom Cor. Leyds / King
George Strs. 725-4584

SECURITY EQUIPMENT
Swiss Alarms (Hauser)
Box 33897 **Jeppestown-** 836-4500

TEXTILES, FASHIONS, FLOWERS.
Ees Millinery
58 Smal Street - 23-4282/4

Bergflora (Edms) Bpk. (U. Jucker)
Protea Export Marketing
Box 937 **Kempton Park-**970-1568

TRAVEL
Kuoni Travel
Delters/Kerkstr.- 29-6311

73 Shortmarketstr. **C.T.-** 43-3432

1a Bedfordstr. Parow- 92-5538

Ski Slope (Artificial)
Kirby Rd. **Bedfordview-** 616-2608

SAA South African Airways flights to
Zuerich on Tuesdays and Fridays

Swissair to Zuerich on **Mon. Wed. &
Sat.** Swiss House, Main St.- 836-9961

Keiser & Gentry Travel
Life Centre, 45 Com. Str.- 833-7520

Clouds End Hotel **TYYY(01551) 9621
Owner/Mgr. Marga Anderson.
P/Bag 2409 Louis Trichardt.

Private Game Lodge.
Motswari-M'bali (Eastern Tvl)
P.O. Box 76037 Wendywood 802-1002
– 22 Ha of Timbavati Bush, shared by
only 36 guests.

**WOODWORK, FURNITURE, HOUSE-
HOLD, ETC.**

**Alpina Shopfitters (Hofmaenner &
Albrecht)** 15 Park St. **Jeppe-** 614-2929

Fisher & Roth (Pty) Ltd, Shopfitters
40 Section St. **Paarden Eiland**
Cape Town- 51-9498

ELNA Sewing Machines
Randhof Centre, Selkirk Ave.
Randburg- 789-1976

SWITZERLAND
Onkel Tom Swiss Connection"
Zuerich. Rest Walhause, Sihibrugg
(S.A. Hock – 1st Friday of the Month)

CLUB DER FREUNDE
SUEDAFRIKAS
Postfach, Huenibach, 3626.

Verein der Freunde von Lesotho
Feisenegg 13, 6204 Sempach

ADRI A.G. Eckweg 5, Biel/Bienne
Tombolalose Festabz Tanzbaendel usw

P. Faude AG, 5316 Gippingen
Medaillen Kraenze Zinnwaren Pokale

Amalia Weinhandel, Waldheimstr. 6
6300 Zug, for Nederburg Wines

Sunny Dale - Maedchen Internat
Wilderswil/Interlaken
or Phone Pretoria 79-1461

Schuler Weine, Simonsig, Groot Const.
etc. Box 25 Schwyz

WINE, DINE AND CATERING

La Boheme Restaurant
251 Bree Str. - 23-2817

Fondue Pot Restaurant
1st Floor, 85 Kotze Str.
Hillbrow 642-8127/787-5441

La Grande Moustache Restaurant
36 Bok Str. (Claire & Rolf) 725-5508

La Marmite Restaurant. Northcliff
Plaza 189 D.F. Malan Dr. 782-1386
After hours 646-0188

The Robin Inn Rest 36-4811/36--4966
Industry & Atom Roads, **Isando**

Swiss Inn Restaurant
RANDBURG 789-3314/787-9903

252 Tavern - 252 Jeppe Street
23-9451/239457

The Kingfisher Germiston Lake
Germiston-827-0300/1

MARCELLO'S Mighty Meals- Catering
Box 91025 Auckland Park 728-6494

The PELICAN Rest. 892-2511
39 Marketstr. **Boksburg Lake**

Ticino Restaurants Cape Town
Cavendish Sq. Claremont 641896
Beachwood Seapoint 449969

Scratch Daniels Restaurant.
76 Juta Str. Braamfontein 724-4408

Linger Longer Restaurant
94 Juta Str. Braamfontein 39-7814

Banbury Cross Tea Gardens Randburg
679-1804/793-4514

Pick 'n Shovel Steakhouses Zurschmiede
5 Marine Parade, (ex Fairhaven)
32-9993

Brickhill Parkade, Seaviewstr. 37-3088

The Howff Restaurant
(Grossenbacher) Salisbury/Harare
Tel: 48020 44924 44964

La Perla Restaurant
211 Skinner Street
Pretoria 26-7044

La Provence Restaurant (R. Ritter)
592 Voortrekker St. Brakp. 55-8036/7

Moevenpick Restaurant -
Chalet Suisse Heeregracht Tower
Cape Town (Kaempf/Keusch) 21-6262

Chez Michel Restaurant (Gisler)
139 Main Str. Somerset West
(024) 26069

Swiss Grill Rest. & Bar (Ruedi Manser
& Peter) Diamond Valley Motel,
Mbabane 61041

Michaels Rest (K. Glaus)
Millpark Galleries 726-5803
Aucklandpark 726-8406

LATE ENTRY LATE ENTRY

Quality Plumbers (H. Rossner)
for all plumbing work 787-8415
Bellboy 28-1671 Code 1207

Dynamic Homes (Pty) Ltd
Builders & Construction
Box 50158 Randburg 787-4824

Cafe Kranzler
Benmore Gardens 783-1258
73 Kotzestr. Hillbrow 642-4211
Bakery & H/Office 726-5412
Menton Rd. Richmond

Sabine Luethi Art (01211) 31195
Paintings, African Sceneries etc.

Box 750 Hartebeespoort 0216.
Swiss TV Springs Box 677 569235
**Sales & Service to all TV, VCR, HI-FI
and Radio. (Ueli Hiller)**
**Conversions of TV's to S.A. stan-
dards Techno-Plastics (Pty) Ltd**
Techn. Injection Moulders
Box 647 Bedfordview 2008
R. Schlub, MDir. 609-1128/9
Sanicare Box 33101 Jeppetown
Building Altrations & Renovations
615-8950/1

Gosteli Willy, Technical Translations
From German, French, Italian to Afri-
kaans/English 787-4276

Montana Guest Farm
Luxury Cottages Magaliesberg
Box 17754 Hillbrow 2038
Marikana 0142222 ask 1413

Forest Hall Guest Farm (F. Simond)
The Crags Plettenberg Bay
(04457) 8869

Hunting Safaris (C. Ghenzi)
Box 69748 Bryanston (012) 402812

Baueingaben fuer Neu-& Umbauten
Innenausbau Planung Karl Hugentob-
ler
Box 41182 Craighall 2024
Evenings 673-9904

S.A. Swiss Refrigeration Box 380
Edenvale. Page Boy: 789-3232.
cd. 568 (W. Wieser)

Natural AG Spedition Box 10100 JHB.
331-1400/1408

The German Grinding Shop
(R. Tobler) 118 Kerk street 337-8688

ALPINA MOTORS (Felix) 20 Philipsstr.
City & Sub. 337-4990

**GREAT ADVERTISING
VALUE...**

IF YOUR NAME IS NOT YET ON THE
LIST...

PLEASE send your entry for this Guide
with a cheque of R12,00 to:
SWISS REVIEW - P.O. BOX 3364
JOHANNESBURG, 2000.

ENTRY:
.....
.....
.....
.....

**BRYANSTON
POOL CENTRE**
PTY LTD

SHOWROOMS & OFFICES
RIVERSIDE SHOPPING CENTRE
BRYANSTON DRIVE

WE'RE IN YOUR AREA TO KEEP YOU & YOUR
FAMILY HAPPILY IN THE SWIM!

**ALL POOL PROBLEMS PERSONALLY
CLEARED UP BY JOHN WALDEN & PAUL SUTER**

LET US BUILD OR REBUILD A MOST BEAUTIFUL POOL AREA FOR YOU

- *BRICK COPINGS AND PAVINGS
- *CERAMIC OR GLASS MOSAICS
- *UNDERWATER FLOODLIGHTS
- *ICE BLUE MARBLE PLASTERING
- *GUNITE SHELLS
- *FILTER/PUMP INSTALLATIONS
- *SERVICE AND REPAIRS
- *SKIMMER WEIRS

RENOVATE WITH THE EXPERTS, FOR YOUR FREE QUOTATION RING NOW:

706-4600

EASY TERMS AVAILABLE
VISA AND OTHER CREDIT
CARDS ACCEPTED.

SWISS SOCIETY HELVETIA JOHANNESBURG

P.O. Box 398,
Halfway House, 1685.
Telephone: 805-3039

Saturday 4th August

NATIONAL DAY CELEBRATION

12.00 Hours / Noon

At the Swiss Club Halfway House, Le Roux Ave.

grosse

1. AUGUST FEIER

im Schweizer Klub – Halfway House

Offizielle Feier	15.00h	Official Celebration
Swiss Quiz Final	16.15h	Final Swiss Quiz
1. August Feuer	17.30h	Bon Fire



Essen und Trinken fuer jeden Geschmack – Typical Swiss Food

Entertainment for Everybody – Pony Rides for the Children
Schiesstand – Balloon Race, Weinstuebli – New Games

Ab 19.00 U h r Musik & Tanz bis in die Morgenstunden

DANCE = BEERFEST

Meet your Friends and Renew old Friendships at the SWISS CLUB!

These festivities are organised by the SWISS CLUB and its CLUBS OF SOCIETY.
For further information about the Swiss Club Johannesburg please send the following talon to:
The Secretary, Swiss Society Helvetia, P.O. Box 398, Halfway House, 1685.

I would like

Name: _____

Address: _____

Telephone: (H) _____ (B) _____

Mark X

- more information
- to enrol as a member of the Swiss Club
- details about (club of society) i.e. Tennis, Skittling, Soccer, GSNA Schwingen, Hornussen, Gugge, Handball, Ladies Club, Riding, Ice Hockey, Section Romande, Pro Ticino-Grischun, Associated Clubs: Swiss Male Choir, Rifle Club.

INVITATION to visit the ***** Einladung fuer den Besuch der

Swiss+Expo South Africa

29 Aug. to 1 Sept. CARLTON HOTEL
Johannesburg

Established and new Swiss Companies to the South African Market will exhibit their products amongst them:

- Steuer-, Mess- und Regeltechnik
- Bautechnik
- Spitalausrüstungen
- Dienstleistungen (Banken, Tourismus, Schulen)
- Büroausrüstungen
- Küchenausrüstungen und -bedarf
- Nahrungsmittel
- Uhren etc.

The SWISS EXPO is organised by Exim-Index AG Zofingen, the Service Bureau of the Swiss export Organisation. This is the 7th Trade Fair organised (Hong Kong, Singapore, Athens, Tokyo etc).

Further details about the SWISS EXPO SOUTH AFRICA are available from:

E.B. Fries (Pty) Box 1484 Kempton Park or phone 970-1837/9.



Das Auslandschweizersekretariat der NHG,
Alpenstrasse 26 3000 BERN 16 teilt mit:

UEBERSEER — TAG 1984

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger im Ausland!
Wir freuen uns Ihnen mitteilen zu können, dass am

SONNTAG, den 23. SEPTEMBER 1984

im Hotel "Zürich"
Neumühlequai 42
8006 Zürich

das bekannte alljährliche Treffen der
Auslandschweizer aus Uebersee stattfinden wird.

Falls Sie als in Uebersee lebende Schweizerinnen
und Schweizer zum genannten Zeitpunkt in der
Schweiz weilen, würden wir uns über Ihre
Teilnahme am gemütlichen Gedankenaustausch
und gemeinsamen Essen freuen.

Interessenten melden sich bitte beim:

UEBERSEER - KOMITEE
c/o Schweiz. Zentrale für Handelsförderung
Stampfenbachstrasse 85, Postfach
CH-8035 Zürich
Tel. 01/363.22.50



INVITATION TO ALL SWISS COMPATRIOTS AND
VISITING RELATIVES

**FOR NATURELOVERS AND AMATEUR
PHOTOGRAPHERS!**

**BOTSWANA CAMPING EXPEDITIONS
KALAHARI — OKOVANGO DELTA**

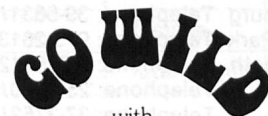
FLY-IN OR OVERLAND SAFARIS

Experience the unique beauty of the African wilderness. We offer above average safari accommodation and equipment, such as: hot showers, chemical toilet, fridges etc. Our Land Rovers are custom built for game viewing and photography.

We pride ourselves in giving personal attention to our small groups. Es wird deutsch gesprochen.

Average price per person per day Pula 85.00 (R88.00)

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO



with
KALAHARI PHOTO EXPEDITIONS
Contact: P.O. Box 1930, Gaborone, Botswana
P.O. Box 783095, Sandton 2146
Phone Sandy (011) 7879748/9

Come home to Switzerland for dinner tonight.

Famous Swiss dishes prepared as only the Swiss know how. Served with all the hospitality the Swiss are famous for. In an atmosphere so Swiss you'll be surprised it's not snowing when you step outside. Parking is plentiful.

Booking by phone is recommended. Open for lunches and dinner every day except for lunch on Saturdays, and whole day on Mondays.

Fine Swiss cuisine at good old fashion value-for-money prices. Why not come home for dinner tonight.

Wine and Malt Licence

The inns with a difference.



Randburg, Rand Arcade, Hendrik Verwoerd Drive. tel.: 787-9903 - 789-3314

DANZAS, a whole world of shipping services at your disposal:

— 350 Offices Worldwide —

A vast network of people serving people:
Shipping — Clearing — Forwarding — Insurance
Warehousing — Container—
Groupage — Services — Air and Ocean.

**DANZAS TREK
(PTY) LTD.**

Johannesburg	Telephone: 39-5631/6	Telex: 4-22549
Kempton Park	Telephone: 975-2613/4/5	Telex: 8-4937
Port Elizabeth	Telephone: 2-8151/2/3	Telex: 574-7771
Cape Town	Telephone: 25-4400/04	Telex: 572-0486
Durban:	Telephone: 37-3752/3/4	Telex: 56-0219
Jan Smuts:	Telephone: 975-2613/4/5	Telex: 8-4937



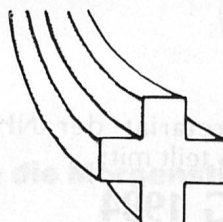
WOODEN TOYS — EDUCATIONAL AIDS
HOLZSPIELWAREN — LEHRMITTEL

As from April 1984, the renowned DELMA toys, games and educational aids will be manufactured in South Africa by our subsidiary company

DELMA (PTY) LTD.

45 Corundum Street, Futura
P.O. Box 3819, Pietersburg 0700

Our products will be available from reputable toy shops throughout the country.



**SÜDAFRIKA
VERWANDTEN-
BESUCHE**

Zürich — Südafrika — Zürich

ab sFr. 2273



oder



Einzel-Flugreisen — Tägliche Abflüge — Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Südafrika zu besuchen!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Südafrika bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

**GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
HOTELRESERVATIONEN
PASS/MISUM-BESCHAFFUNG**

General-Manager:
Bruno Böckli

